

DUNCANVILLE INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

CUSTODIAL TRAINING & PROCEDURES MANUAL ENTRENAMIENTO DEL CONSERJE Y MANUAL DE PROCEDIMIENTOS



Table of Contents

IMPORTANCE OF THE CUSTODIAN'S JOB	3
PUBLIC RELATIONS	3
• Building Security	3
GROUND	3
KNOW YOUR EQUIPMENT	4
SAFETY	4 - 5
• Dangerous Conditions & Suggested Corrections chart	5
• Lifting	6
• Ladder safety	6 - 7
SAFETY RECOMMENDATIONS	7
• Chemical and Cleaning Solutions	7 - 8
CLEANING EQUIPMENT AND USES	8 - 9
• Custodians Carts	9
• Mop Bucket and Press	9

• Wet Mops	9
• Dust Mops	9
• Push Brooms and Corn Broom	9 - 10
• Floor Machines (Buffer)	10
• Vacuum Cleaners	10
• Carpet Extractors	11
• Auto-scrubbers	11
CLEANING SCHEDULE	12 & 28 - 30
CLEANING PROCEDURES	12
• Entrances, Lobbies and Corridors	12 - 13
• Classrooms and Laboratories	13
• Office, Lounge and Conference Rooms	13
• Drinking Fountains	14
• Chalkboards and Marker Boards	14
• Dusting	14 - 15
• Dust Mopping Resilient Floors	15
• Trash	15
• Carpet Vacuuming	16
• Spot Cleaning	16
• Restroom Cleaning	17
• Refilling Dispensers	17 - 18
• Cleaning Sinks and Wash Basins	18 - 19
• Mirrors	19
• Urinals and Toilet Bowls	19-20
• Bathroom Walls and Partitions	20-21
• Bathroom and Shower Floors (Does not include wood floors)	21-22
• Vomit Cleanup	22
• Day Custodian Responsibilities	22 - 23
DISTRICT PRESCRIBED CLEANERS	23 - 25
STANDARDS FOR CLEAN CLASSROOMS	26
DISD CUSTODIAL GUIDELINES CHART AND SCHEDULE	28 - 30

Custodial Procedures Guidelines

IMPORTANCE OF THE CUSTODIAN'S JOB / IMPORTANCIA DEL TRABAJO DEL CONSERJE

The process of teaching children in school involves not only the teacher, but support staff and parents whose services contribute directly or indirectly to their educational growth. In the course of the day-to-day work, it may seem that it is an endless job of cleaning rooms that will be dirty again tomorrow. As true as this may be, it should be remembered that how well you do your job can affect not only the health and safety of the children, but the morale and atmosphere of the entire school. Custodians are responsible primarily for cleaning the school building. Buildings, equipment, and grounds are in your care. Operations and preventative maintenance includes security to prevent vandalism and theft. The community, teachers, and pupils take pride in a well-kept attractive school and will help you keep it that way.

El proceso de enseñar a los niños en la escuela involucra no sólo el maestro, pero también personal de apoyo y padres cuyos servicios contribuyen directa o indirectamente a su crecimiento educativo. En el curso del trabajo diario, puede parecer que es un trabajo interminable de limpiar los salones que se ensuciaran otra vez el siguiente. Tan cierto como esto puede ser, hay que recordar que como haces tu trabajo puede afectar no sólo la salud y la seguridad de los niños, pero la moral y la atmósfera de toda la escuela. Conserjes son responsables principalmente de la limpieza del edificio escolar. Edificios, equipos y terrenos están bajo su cuidado. Operaciones y mantenimiento preventivo incluye seguridad para evitar el vandalismo y los robos. La comunidad, maestros y alumnos se enorgullecen en una escuela atractiva bien cuidada y le ayudarán a mantenerlo así.

PUBLIC RELATIONS/ RELACIONES PUBLICAS

The campus administrator needs the assistance of professional custodians. The district realizes the importance of the custodian's position and appreciates the fact that a clean, well-kept, properly heated and ventilated building favorably affects the teachers in their teaching and the children in their learning. You can gain good will for the school through efficiency and a friendly attitude toward pupils, teachers, and visitors. The public expects all district employees to be dependable, courteous and cheerful.

El administrador de la escuela necesita la asistencia de conserjes profesionales. El distrito se da cuenta de la importancia de la posición del conserje y aprecia el hecho de que un edificio limpio, bien cuidado, bien climatizado y ventilado favorable afecta a los maestros en su enseñanza y los niños en su aprendizaje. Usted puede ganar la buena voluntad de la escuela a través de la eficiencia y una actitud amistosa hacia alumnos, maestros y visitantes. El público espera que todos los empleados del distrito sean confiables, amables y alegres.

Building Security/ SEGURIDAD DEL EDIFICIO

At the conclusion of the night shift, insure that all exterior doors are locked and secure. Night custodians will leave their keys at work.

Al concluir el turno de noche, asegúrese que todas las puertas exteriores sean cerradas con llave y aseguradas. Conserjes de la noche dejarán sus llaves en el trabajo.

GROUNDS/ PROPIEDADES

It is a daily duty to do the following:

1. Remove paper, cans, and trash from the grounds.
2. Keep the playground equipment in safe condition by reporting any hazard immediately.

Es un deber diario hacer lo siguiente:

1. Retire papel, latas y basura de la propiedad
2. Mantenga el equipo en la zona de juegos en condiciones seguras al reportar inmediatamente cualquier peligro.

KNOW YOUR EQUIPMENT/ CONOCER SU EQUIPO

In maintaining a healthy, clean, germ-free environment, special emphasis must be placed on the condition of the chemicals and equipment used.

- Know the equipment, tools and chemicals you are using.
- Keep the equipment and tools clean and in good working order.
- Know how to operate all equipment properly and safely.
- Always use safety measures when operating any equipment.

Para mantener un entorno sano, limpio, libre de gérmenes, el énfasis debe colocarse sobre la condición de los productos químicos y equipos utilizados.

- Conozca el equipo, herramientas y productos químicos que se utiliza.
- Mantenga las herramientas y equipo limpios y en buenas condiciones.
- Conozca cómo funciona todo el equipo de manera adecuada y segura.
- Siempre use las medidas de seguridad cuando trabaje con cualquier equipo.

SAFETY/ SEGURIDAD

Before a worker is trained to use a piece of equipment or chemical, he/she should be trained on safety measures. The majority of accidents are caused because of improper training and careless attitudes on the part of all toward accident-causing situations. Here are a few actual accidents that commonly take place in school, with suggested ways in which they could have been prevented:

1. Custodian falls from a ladder that slipped while putting in light bulbs and receives injury to shoulder. (Ladder should be well secured with rubber feet.)
2. Phosphoric acid splashes into eye of custodian while he/she is pouring solution into container. Eye is badly burned. (Should use proper safety equipment.)
3. Custodian received puncture wound when using screwdriver to repair dishwasher. (Should use proper size screwdriver.)
4. Custodian receives back injury from moving heavy object. (Get help, training.)
5. Custodian slips and falls on wet floor or object and injures arm, elbow or wrist. (Wear nonskid shoes when working in wet area. Keep spills mopped up and keep objects picked up that should not be on the floor.)

A good custodian must always be alert for health or accident hazards endangering children or adults. Hazards resulting from broken equipment or other unusual building conditions should be reported to the proper authority at once.

Antes de que un trabajador esté capacitado para usar una pieza de equipo o química, él/ella debe recibir entrenamiento sobre medidas de seguridad. La mayoría de los accidentes son causados debido al entrenamiento inadecuado y actitudes de descuido por parte de todos hacia situaciones de accidente. Aquí están algunos accidentes reales que ocurren comúnmente en la escuela, con sugerencias en el que se podrían haber evitado:

1. Conserje se cae desde una escalera que se resbaló mientras ponía bombillas y recibe lesión en el hombro. (Escalera debe estar bien sujetado con patas de goma.)
2. Ácido fosfórico salpica en el ojo del conserje mientras que él/ella está echando la solución en el envase. El ojo se le quema seriamente. (Debe utilizar equipo de seguridad adecuado).
3. Conserje recibida una herida mientras que utilizaba el destornillador para reparar el lavaplatos. (Debe utilizar destornillador de tamaño adecuado).
4. Conserje recibe lesión en la espalda moviendo objetos pesados. (Obtener ayuda, entrenamiento).
5. Conserje se desliza y cae en el piso mojado o sobre un objeto y se lesiona el brazo, el codo o la muñeca. (Utilice calzado antideslizante cuando se trabaja en zonas húmedas. Mantenga derrames limpió y objetos recogidos que no deben colocarse en el suelo.)

Un buen conserje debe estar siempre atento a los riesgos de salud o accidentes que ponen en peligro a niños o adultos. Peligros que son el resultado de equipo roto de otras condiciones raras del edificio deben notificarse a la autoridad apropiada inmediatamente.

Some of the common hazards that may exist are listed below with suggested corrections:

<i>DANGEROUS CONDITIONS</i>	<i>SUGGESTED CORRECTION</i>
Broken furniture	Remove it from service, report it to the Lead Custodian
Slippery floors	Remove the cause (grease, water, etc.)

Nails	Remove or drive them in.
Broken window	Call 718-1214 and report the broken window
Obstructions in corridors	Remove and keep hall and corridors or hallways clear. Do not leave equipment where it creates a hazard.
Moving heavy equipment	Use a dolly and/or secure assistance.
Broken glass and debris on lawn	Remove.
Door will not lock	Call 718-1214 immediately.
Entries and exits blocked	Remove obstacle.
Loose desks	Tighten bolts or screws.
Splintered floors, wall, desk, etc.	Remove splinters.
Bare or defective wiring	Turn off switch and call 718-1214, also report to the Lead Custodian.
Oily rags or paper	Place in fireproof containers.
Leaky gas connection	Call 718-1214 immediately.
Standing on chairs	Do not stand on furniture. Use step-ladder of proper size.

Lifting / Levantar

Improper carrying and lifting is the cause of many accidents. In custodial work we are constantly lifting, pushing, carrying. If not properly done, strained muscles will result.

Following are some tips:

1. Get help for heavy loads.
2. Size up for weight and bulkiness.
3. Face load squarely with firm footing.
4. Lift slowly and evenly by straightening the legs.
5. Hold load close to the body.

Cargando y levantando inadecuadamente es la causa de muchos accidentes. En el trabajo de conserjes constantemente estamos levantando, empujando, llevando. Si no se hace apropiadamente resultará con músculos tensos.

Los siguientes son algunos consejos:

1. Obtener ayuda para cargas pesadas.
2. Evaluar el peso y volumen.
3. Cargar con pie firme.
4. Levante lentamente y uniformemente enderezando las piernas.
5. Mantenga la carga cerca del cuerpo.

Ladder Safety/ Seguridad de Escaleras

The ladder is probably the most abused piece of equipment. The blame cannot be placed on the ladder. It is the user and the condition of the equipment that is the real cause of accidents. Because ladders are involved in so many accidents, frequently of a serious nature, the following are safety tips concerning ladders:

1. Select the right ladder for the job to be done.
2. When on a straight ladder, never work above the fourth rung from the top.
3. Never use stepladders more than 20 feet long.
4. Never stand on top of a stepladder unless it has a guardrail.
5. Never use extension ladders beyond 60 feet.
6. Be sure that fixed ladders are attached firmly to the building.
7. Never place a ladder against a movable surface.
8. Always protect the person on a ladder.
9. Use rubber sole shoes when climbing a ladder.
10. Never carry tools in hands while going up or down ladder.
11. Never use two ladders spliced together.

La escalera es probablemente el pedazo de equipo más maltratado. La culpa no es de la escalera. El usuario y el estado del equipo es la verdadera causa de los accidentes. Porque las escaleras están involucradas en muchos accidentes, frecuentemente en situaciones graves, las siguientes son consejos de seguridad sobre escaleras:

1. Seleccione la escalera correcta para el trabajo realizado.
2. Cuando en una escalera recta, nunca trabajo sobre el cuarto peldaño a la parte superior.
3. Nunca use escaleras de más de 20 pies de largo.
4. Nunca se pare en la cima de una escalera a menos que tenga una barandilla.
5. Nunca use las escaleras de extensión más allá de 60 pies.
6. Asegúrese de que las escaleras fijas están conectados firmemente al edificio.
7. Nunca coloque una escalera contra una superficie móvil.
8. Siempre proteja a la persona en la escalera.
9. Utilice zapatos con suela de goma al subir una escalera.
10. Nunca llevar herramientas en manos yendo hacia arriba o hacia abajo de la escalera.
11. Nunca use las dos escaleras empalmadas juntas.

SAFETY RECOMMENDATIONS/ RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

Never leave a slick spot or any foreign material on the floor that may be hazardous to the occupants of the building. Always put out safety precaution signs where a floor may be wet from mopping or leaking water.

Nunca deje una área resbalosa o cualquier material extraño en el suelo que puede ser peligroso para los ocupantes del edificio. Siempre ponga señales de precaución de seguridad donde un piso puede estar húmedo u fugas de agua.

Chemical and Cleaning Solutions/ Químicos y Soluciones de Limpieza

Most chemicals used by the school district come in a highly concentrated form and must be diluted before use. Some are in dispensing systems that dilute automatically. Always read the instructions and the material safety data sheets for each product. The following safety rules are for your protection; however, they will not be of any help if you don't use them **(Only dilute with water).**

1. Ensure that Material Safety Data Sheets (MSDS) are accessible and that all maintenance and custodial personnel as well as administration are aware of their location. Periodically review your (MSDS) sheets to ensure that they are current and reference chemicals that are currently in use. KNOW THE PROPER FIRST AID PROCEDURES FOR ALL CHEMICALS USED IN THE SCHOOL THAT HAVE THE ABILITY TO CAUSE HARM TO BUILDING OCCUPANTS AND WORKERS.
2. Know what you are using. Do not use chemicals from unmarked bottles or containers.
3. Always read the label and follow the instructions.
4. Measure all chemicals. If the directions say to use four (4) ounces in one (1) gallon of water, measure the water and the chemical correctly. A weak solution may not provide the proper cleaning power. A solution that is too strong will not only waste supplies, but will damage the surface on which you use it. It may also have the potential to cause injury to yourself or others.
5. Do not substitute chemicals. Many chemicals are made only for specific jobs.
6. **Never mix chemicals.** You can easily destroy a chemical's usefulness or possibly create a poisonous gas or solution by mixing it with other chemicals.

Note: Do not bring chemicals from home and do not purchase chemicals from any place other than the vendors prescribed by the district.

La mayoría de los productos químicos utilizados por el distrito escolar se presentan en una forma altamente concentrada y deben diluirse antes de su uso. Algunos están en sistemas que se diluir automáticamente. Siempre lea las instrucciones y materias de seguridad para cada producto. Las siguientes reglas de seguridad son para su protección; sin embargo, no serán de ayuda si usted no las usa **(Sólo diluir con agua).**

1. Asegúrese de que las hojas de seguridad "Material Safety Data Sheets" (MSDS) son accesibles para todo personal de mantenimiento y conserje, así como también la administración es consciente de su ubicación. Revise periódicamente sus hojas (MSDS) para asegurar que sean actuales y hacer referencia a productos químicos que se encuentran actualmente en uso. CONOSCA LOS PROCEDIMIENTOS ADECUADOS PRIMEROS AUXILIOS PARA TODOS LOS PRODUCTOS QUÍMICOS UTILIZADOS EN LA ESCUELA Y QUE TIENEN LA HABILIDAD DE CAUSAR DAÑOS A LOS OCUPANTES DEL EDIFICIO Y LOS TRABAJADORES.
2. Sepa lo que usted está usando. No utilice químicos en botellas o envases que no tienen nombre.
3. Siempre lea la etiqueta y siga las instrucciones.
4. Mida todos los productos químicos. Si las instrucciones dicen utilice cuatro (4) onzas en uno (1) galón de agua, mida correctamente el agua y los productos químicos. Una solución débil no puede proporcionar la potencia de limpieza adecuada. Una solución que es demasiado fuerte no sólo desperdicia productos, pero dañará la superficie donde lo use. También puede tener la potencial para causar daño a usted o a otros.
5. No sustituya los productos químicos. Muchos productos químicos están hechas sólo para trabajos específicos.
6. **Nunca mezcle los productos químicos.** Puede destruir fácilmente la utilidad de un producto químico o posiblemente crear un gas venenoso o solución mezclándolos con otros productos químicos.

Nota: No traiga productos químicos del hogar y no compre productos químicos de cualquier lugar que no sea aprobados por los proveedores del distrito.

CLEANING EQUIPMENT AND USES/ EQUIPO DE LIMPIEZA Y USO

The need for proper care of equipment cannot be overemphasized. A job can be no better than the person that does it or the equipment used. Equipment that has proper care will stay in use much longer. It is our expectation that every custodian will use District custodial equipment with the discretion of the Lead Custodian. It will be safer for the operator to use and will enable the custodian to do a better job. After each use, make it a practice to clean equipment and store it properly. Inspect power equipment daily. If equipment needs repairs, contact the building lead custodian. Ensure that electrical cords and connectors are grounded and in good condition. Any cords that have had the grounding prong removed or broken or where the cord is frayed should be immediately taken out of service. Do not use Equipment until it has been fully repaired.

La necesidad de atención adecuada del equipo es muy importante. Un trabajo no puede ser mejor que la persona que lo hace o el equipo utilizado. Equipo que se cuida permanecerá en uso mucho más tiempo. Es nuestra expectativa que cada conserje utilice el equipo de limpieza del distrito con la discreción del Conserje Principal. Será más seguro para el operador de usar y permitirá al conserje hacer un trabajo mejor. Después de cada uso, hagan costumbre limpiar y guardar el equipo de limpieza. Inspeccione el equipo diariamente. Si el equipo necesita reparación, póngase en contacto con el Conserje Principal de su edificio. Asegúrese que los conectores y cables eléctricos son tierra y en buenas condiciones. Cualquier cordón que ha tenido la clavija quitado o roto o donde el cable está deshilachado deben inmediatamente ponerlo fuera de servicio. No utilice equipo hasta que haya sido reparado totalmente.

Custodian Carts/ Carretón de Conserje

The custodian's cart is one of the most useful tools in the building housekeeping. It is designed to carry all the necessary equipment needed by the custodian.

El carretón del conserje es una de las herramientas más útiles en la limpieza del edificio. Está diseñado para llevar todo el equipo necesitado por el conserje.

Mop Bucket and Press/ Cubo de Trapeador y Prensa

1. Clean after use and store properly.
 2. Buckets will last longer if emptied, dried, and turned upside down to store.
-
1. Limpia después de usar y guardar apropiadamente.
 2. Cubos durarán más tiempo si los vacía, seca y guarde al revés.

Wet Mops/ Trapeadores Húmedos

1. Consist of long strands of twisted cotton yarn secured by a band at the top.
2. The most common size mop head is 24 ounces.

Note: Wet mops should be rinsed out well each time they are used, wrung as dry as possible, and then after shaking the strands apart, hung with the head up where they will dry. If stored very long in a damp place, wet mops will mildew and develop an odor that will render them unfit for use.

1. Consisten de largas hebras de hilo de algodón trenzado asegurada por una banda en la parte superior.
2. El tamaño común de la cabeza del trapeador es de 24 onzas.

Nota: Trapeadores húmedos deben enjuagarse bien cada vez que se utilizan, escurrido lo más posible y entonces después de agitar y separar las hebras largas de hilo, cuelgue con la cabeza para arriba donde se secará. Si se guarda mucho tiempo en un lugar húmedo, el trapeador desarrollará moho y un olor que no lo rendirá no apto para usar.

Dust Mops / Trapeadores para el Polvo

1. Consists of twisted cotton yarn strands secured to a band for attaching to the dust mop handle.
 2. Available in a variety of sizes and shapes.
 3. Most commonly used sizes are 18”, 24”, 36” and 48” plus “wedge” mops.
 4. Can be used with cleaning solutions, or treated with oil for dust control.
 5. Custodians are not allowed to launder dust mops.
1. Consiste de hebras retorcidas de algodón asegurado a una banda para atar a la manija del trapeador para el polvo.
 2. Disponible en una variedad de tamaños y formas.
 3. Tamaños comúnmente utilizados son 18 ", 24" , 36 "y 48" plus "wedge" trapeadores.
 4. Puede ser utilizado con soluciones de limpieza, o tratado con aceite para el control de polvo.
 5. Conserjes no puedan lavar trapeadores para el polvo.

Push Brooms and Corn Brooms / Escobas

1. Used primarily for sweeping sidewalks, entries, and other non-finished surfaces.
 2. Do not use on finished floors.
1. Utilizado principalmente para barrer las aceras, entradas y otras superficies no acabadas.
 2. No lo use en pisos terminados.

Floor Machine (Buffer) / Máquina para el Piso

The floor machine is an indispensable machine for maintaining resilient floors. It can also be used for spot-cleaning carpets when equipped with shampoo brush.

La máquina del piso es indispensable para el mantenimiento de pisos resistentes. También puede ser utilizado para limpiar pedazos de alfombras cuando este equipado con el cepillo de champú.

Vacuum Cleaners / Aspiradora

In the matter of dirt removal from the premises, there is no substitute which even approaches the vacuum cleaner for thoroughness. The suction of the vacuum cleaner pulls all loose particles into its flow. On carpeting it draws the embedded dust out of the pile.

1. Empty the vacuum cleaner each shift.
2. Filters are to be cleaned regularly.
3. Clean machine exterior also, and store properly.

En cuestión de la eliminación de la suciedad de los locales, no existe sustituto que incluso se acerca a la aspiradora por su limpieza profunda. La succión de la aspiradora tira todas las partículas sueltas en su corriente. En las alfombras atrae el polvo fuera del montón.

1. Vacíe la aspiradora cada turno.
2. Los filtros deben limpiarse periódicamente.

3. Limpie el exterior de la máquina y guarde adecuadamente.

Carpet Extractors / Extractores de Alfombras

Carpet Extractors provide the most efficient method of cleaning carpets. Most are designed to inject a solution of plain water and detergents (under pressure) into the carpet. The solution is then agitated by a powered brush and the soiled solution is then extracted by means of a powerful vacuum, removing soils and most of the moisture. The use of fans after a carpet has been cleaned will help speed the drying process and help prevent the growth of mildew.

1. Individuals can be easily trained to operate these machines.
2. Removes more soil than any other practical system.
3. Leaves carpets damp/dry if equipment is used properly.

Extractores de alfombras proporcionan el método más eficiente de limpieza de alfombras. La mayoría están diseñadas para inyectar una solución de agua y detergentes (bajo presión) en la alfombra. La solución se agita con un cepillo de alta potencia y la solución sucia luego se extrae por una fuerte aspiradora, eliminando tierra y la mayor parte de la humedad. El uso de ventiladores después de que ha limpiado de una alfombra ayudará a secar el área y también ayudara a prevenir el crecimiento de moho.

1. Individuos pueden ser fácilmente entrenados para operar estas máquinas.
2. Quita más tierra que cualquier otro sistema práctico.
3. Deja alfombras húmedas/secas si el equipo se utiliza correctamente.

Auto-scrubbers / Talladores-automáticos

Auto-scrubbers provide the most efficient method of cleaning resilient floors. Most are designed to release water onto a pad driver. This solution is then agitated by a pad and then uses a squeegee and powerful vacuum to remove water from the floor.

1. Individuals can be easily trained to operate these machines.
2. Removes more dirt, grease and scuff marks than any other practical cleaning system.
3. Leaves floors dry.
4. Reduces the need to restore floors during the year.

Talladores-automáticos proporcionan el método más eficiente de limpieza de pisos resistentes. La mayoría están diseñadas para soltar agua sobre un disco de trapo. Esta solución se agita por una almohadilla y luego utiliza un raspador de goma limpiar después usa una aspiradora fuerte para eliminar el agua del suelo.

1. Individuos pueden ser fácilmente entrenados para operar estas máquinas.
2. Quita más marcas de suciedad y grasa que cualquier otro sistema de limpieza práctica.
3. Deja los pisos secos.
4. Reduce la necesidad de restaurar pisos durante el año.

CLEANING SCHEDULE/ CUANDO PROGRAMAR LIMPIEZAS

Please refer to the BISD cleaning schedule on page 28.

Favor consulte el horario de limpieza de BISD en la página 28.

CLEANING PROCEDURES/ PROCEDIMEINTOS DE LIMPIEZA

This section discusses cleaning procedures by function. It provides information on daily, weekly and other cleaning procedures in these areas:

1. Entrances, lobbies, and corridors.
2. Classrooms and laboratories.
3. Offices, lounges, and conference rooms.
4. Restrooms, locker rooms, showers and dressing areas.
5. Cafeterias and lunch areas.
6. Shops and other service areas.
7. Gyms and multi-purpose rooms.

Esta sección se hablara de los procedimientos de limpieza por función. Ofrecerá información sobre procedimientos diarios y semanales como también proveerá otros procedimientos de limpieza en estas áreas:

1. Entradas, salas de espera y pasillos.
2. Clases y laboratorios.
3. Oficinas, salas para facultad y salas de conferencias.
4. Baños, vestuarios, duchas y vestidores.
5. Cafeterías y áreas de almuerzo.
6. Tiendas y otras áreas de servicio.
7. Gimnasios y salas de multiuso.

Entrances, Lobbies and Corridors / Entradas, Salas de Espera y Pasillos

These areas are generally the first areas seen by students, staff and visitors. Their condition and cleanliness leaves a lasting impression on all that enter the building. It is of the utmost importance that these areas are maintained to a standard of excellence.

Considerable dirt is carried in and deposited in entryways and corridors. The custodian's schedule should include adequate time to sweep these areas of travel more often than once a day. Regular sweeping of the sidewalks outside of entryway doors will prevent some dirt and sand from entering the building. Some entryways have floor mats to serve as a dirt and sand trap. These must be cleaned periodically, or daily during the "mud" season. Entryway carpet is cleaned most effectively with an extractor running the rinse cycle 1-3 times. Fans, if available, need to be on during this process to speed drying and help prevent mildew.

Note: (Daily) BISD Schedule.

Estas áreas son generalmente las primeras áreas vistas por los estudiantes, personal y visitantes. Su condición y limpieza deja una impresión duradera en todos los que entran al edificio. Es de suma importancia que estas áreas se mantengan a un nivel de excelencia.

Bastante suciedad es llevada dentro y depositada en las entradas y pasillos. El horario de conserje debe incluir tiempo adecuado (más que una vez al día) para barrer áreas de alto tráfico. Barriendo regularmente las aceras de las puertas de entrada evitará que alguna suciedad y arena entre al edificio. Algunas entradas tienen tapetes para evitar la entrada de arena y suciedad. Estos tapetes deben limpiarse periódicamente, o diario durante la temporada de "lodo". Alfombras en las entradas se limpian eficiente con un extractor 1 - 3 tiempos en el ciclo de enjuague. Ventiladores, si son disponibles, tienen que estar prendidos durante este proceso para secar y ayudar a prevenir el moho.

Nota: (Diario) Horario de BISD.

Classrooms and Laboratories / Clases y Laboratorios

There is more time spent in classroom cleaning than any other phase of custodial duties. Valuable time and many steps can be saved by careful planning. Due to the many different types of furniture and equipment used in the classroom, a careful analysis should be made to determine how to clean each room in the shortest time with the fewest steps and still maintain the required standard of cleanliness. To keep a classroom clean will entail much more than just sweeping the floor and dusting the furniture. It will require a custodian with a willingness to work, a custodian who takes pride in his/her work and one who is interested in the welfare of the youngsters. Some classrooms will have desks that may be shifted from side to side each day as you clean the floor, while others have tables that can only be moved a few inches. Some furniture in the rooms can be rolled away from the wall to make sweeping easier; other furniture is stationary and must be cleaned around and underneath. Tables and desks must be wiped off with disinfectant. The custodian cart will hold the necessary equipment and materials to clean classrooms.

Classrooms should have adequate lighting. Check for burned out bulbs and report those to the lead custodian.

Se pasa más tiempo en la limpieza de las clases que en cualquier otra fase de los deberes del conserje. Tiempo valioso y pasos adicionales pueden ser ahorrados si planifica cuidadosamente. Debido a los diferentes tipos de muebles y equipos utilizados en las clases, debe hacerse un análisis prudente para determinar cómo limpiar cada cuarto en menos tiempo con menos pasos y mantener el estándar requerido de limpieza. Para mantener una clase limpia tendrá que hacer mucho más que barrer el piso y sacudir los muebles. Se requiriera un conserje con deseo de trabajar, un conserje que toma orgullo en su trabajo y que está interesado en el bienestar de los jóvenes. Algunas clases tienen escritorios que se pueden ser movidos cada día para limpiar el piso, mientras otros tienen mezas que sólo se pueden mover unos centímetros. Algunos muebles en las clases se pueden rodar lejos de la pared para barrer más fácil; otros muebles se encuentran inmóviles y deben ser limpiados alrededor y debajo.

Salones deben tener luz adecuada. Revise los focos para ver si alguna esta fundido y reporte al conserje principal.

Office, Lounge and Conference Rooms / Oficinas, Salas de Maestros y de Conferencias

Most of the same cleaning procedures, as outlined for "Classroom Cleaning" in the previous section, can be followed for cleaning office areas, faculty lounges, conference rooms, libraries, media center areas, etc.

La mayor parte de los mismos procedimientos de limpieza, como se indica para la "Limpieza de Clases" en la sección anterior, pueden seguirse para la limpieza de oficinas, salas de la Facultad, salas de conferencias, bibliotecas, centro de medios, etc.

Drinking Fountains / Fuentes de agua

If drinking fountains are not cleaned regular and correctly, they can become a health hazard. The public expects clean drinking water; therefore it is the responsibility of the Custodian to keep the drinking fountains clean and sanitary. Drinking fountains should be cleaned daily.

Si las fuentes de agua no se limpian regular y correctamente, pueden llegar a ser un peligro para la salud. El público espera agua potable; por lo tanto, es la responsabilidad del conserje mantener las fuentes de agua limpias y desinfectadas. Fuentes de agua deben ser limpiadas diariamente.

Chalkboards and Marker Boards / Pizarrones y Tableros de Marcar

Be sure to check for information to remain on the board before cleaning. A few words on the care of chalkboards may be helpful.

1. Some of the newer boards require washing as they are not designed for chalk. If you are not sure, check with your supervisor.
2. Use only solutions recommended by the manufacturer when cleaning "Dry Erase Marker Boards".

Asegúrese de revisar información que debe permanecer en el pizarrón/tablero antes de limpiarlo. Unas palabras sobre el cuidado de los pizarrones/tableros puede ser útil.

1. Algunos de los pizarrones más nuevos requieren lavado porque no están diseñados para el uso de tiza. Si no está seguro, consulte con su supervisor.
2. Utilice sólo las soluciones recomendadas por el fabricante cuando limpie "Tableros de Marcar (Dry Erase)".

Dusting / Limpiar el Polvo

From the standpoint of health as well as appearance, dusting is one of the most important jobs of the custodian. Dust can be a carrier of disease germs. Visible dust presents a dirty appearance that needs to be taken care of as soon as possible.

1. A vacuum cleaner is the best tool for removing dust.
2. Some surfaces lend themselves well to "damp dusting" using a clean cloth and plastic sprayer with appropriate solution. Where students eat at their desks, the desk tops are to be cleaned daily with a district-approved disinfectant.
3. Dust all horizontal surfaces such as window ledges, sills, files, counter tops, and desks. Inspect student desk tops and spot clean them to remove heavy soil, heavy marking or graffiti.
4. As a general rule all horizontal surfaces less than 5 feet will receive a thorough dusting weekly. Horizontal surfaces greater than 5 feet will receive a thorough dusting monthly. Some surfaces may require spot dusting on a daily basis.

Note: Lock all windows when you clean the sills.

Desde el punto de vista de la salud como también en apariencia, limpiar el polvo es uno de los trabajos más importantes del conserje. El polvo puede ser un portador de gérmenes con enfermedades. Polvo visible presenta un aspecto sucio que debe ser atendido tan pronto como sea posible.

1. Una aspiradora es la mejor herramienta para quitar el polvo.
2. Algunas áreas se prestan bien al "limpiar húmedo" usando un trapo limpio y un spray de plástico que contiene la solución adecuada. Escritorios donde comen los estudiantes, deben ser limpiados todos los días con un desinfectante aprobado por el distrito.
3. Limpie el polvo en áreas horizontales tal como bordes de las ventanas, marcos de las ventanas, mostradores y escritorios. Inspeccione escritorios de los estudiantes y limpie para eliminar suciedad, marcas o grafiti.
4. Como reglas generales todas las áreas horizontales menos de 5 pies recibirán una limpieza profunda semanal. Áreas horizontales mayores de 5 pies recibirán una limpieza profunda mensualmente. Algunas áreas requerirán de limpieza de polvo a diario.

Nota: Cerrar todas las ventanas cuando limpie los marcos de las ventanas.

Dust Mopping Resilient Floors / Trapeador de Polvo para Pisos Resistentes

If the floor is resilient type either totally or partially, the following is recommended:

1. Pick up large pieces of paper or other debris before starting to clean.

2. Use treated dust mop and carefully dust mop all resilient floor areas. Clean under all desks, equipment, etc. that are off the floor.
3. Dust mop debris to one area for pick up with counter brush and dust pan.
4. Dust mop may be lightly shaken or vacuumed to remove dust. Do in appropriate area.

Si el piso es resistente total o parcialmente, se recomienda lo siguiente:

1. Recoja pedazos grandes de papel o de otros escombros antes de empezar a limpiar.
2. Cuidadosamente use un trapeador de polvo que esta tratado y trapee todo el piso resistente. Limpie debajo de todos los escritorios, equipos, etc. que no están en el piso.
3. Use el trapeador de polvo para trapear basura hacia un área y luego use la escoba y el recogedor para levantarlo.
4. Trapeador de polvo puede ser ligeramente sacudido o limpiado con la aspiradora para quitar el polvo. Hacer en un área apropiada.

Trash / Basura

Empty all trash receptacles. Do not reach into the receptacles, but carefully dump the contents of the receptacle into the waste collection bag. Damp wipe soiled receptacles. Replace plastic liners only when soiled or otherwise needed.

Vacié todos los botes de basura. No meta sus manos dentro de los botes de basura, pero cuidadosamente vacié el contenido en la bolsa de basura de colección. Limpie botes con trapo húmedo si están sucios. Reemplace las bolsas de basura sólo cuando sucias o de lo contrario es necesario.

Carpet Vacuuming / Aspirando Alfombras

The vacuum cleaner is the most effective tool to remove soil from many surfaces, especially carpeting.

1. Move furniture in room only as necessary to vacuum all areas of the carpeting.
2. Pick up large pieces of paper and other debris before vacuuming (perhaps teachers and students may be asked to assist).
3. Vacuum all carpeted area, getting under desks, furniture and equipment that is off the floor.
4. Vacuum chalk trays (if not already done) and erasers (as needed).
5. Replace all furniture.
6. Look for and clean up spots or soiled areas on carpeting using plastic sprayer, appropriate cleaner, and clean cloths or paper towels. Remove gum by using gum remover-follow manufacturer's instructions.

La aspiradora es el instrumento más efectivo para quitar la tierra de muchas áreas, especialmente alfombras.

1. Aspire todas áreas donde se encuentra alfombra y mueva muebles en las clases solo cuando sea necesario para aspirar.
2. Recoja pedazos grandes de papel y otra basura antes de aspirar (tal vez se les pida a los maestros y estudiantes para su ayuda).
3. Aspire toda área con alfombra, tal como de bajo de los escritorios, y debajo de muebles y equipo que no está en el suelo.
4. Aspire bandeja de gis (si no lo ha hecho) y borradores de gis (cuando sea necesario).
5. Colocar nuevamente todos los muebles.

6. Busque y limpie manchas o áreas sucias en las alfombras usando el spray con limpiador apropiado y limpie con trapo e toalla de papel. Quite chicle con eliminador de chicle y siga instrucciones de fabricante.

Spot Cleaning / Limpieza de Manchas

1. Spot clean walls, doors, and ledges as previously recommended. Spot clean daily in carpeted areas where students are eating. Use clean cloth or paper towels and detergent solution in plastic spray bottle.
2. Spot clean glass in doors and partitions and on the inside of windows to remove smudges as previously recommended. Use soft, lint free, clean cloth or paper towels and glass cleaner in plastic sprayer.
3. Dust or clean vents in ceilings of classrooms, offices, etc. as previously recommended.

Spot limpieza

1. Limpie manchas de las paredes, puertas y bordes de ventanas como es recomendado anteriormente. Limpie diariamente áreas de alfombra donde comen los estudiantes. Utilice una solución con detergente y limpie con un trapo o toalla de papel.
2. Limpie manchas en vidrios y ventanas por dentro como se recomienda anteriormente. Use un trapo o toalla de papel que es contra pelusa y un limpiador de vidrio.
3. Quite el polvo o limpie respiradero en los techos de las clases, oficinas, etc. como se recomienda anteriormente.

Restroom Cleaning/ Limpieza de Baños

The job of cleaning and disinfecting your rest rooms is not a difficult one, if the work is done efficiently and daily as it should be. Modern fixture design usually makes cleaning them fast and effective if proper procedures are followed. Remember that deodorant blocks are not permitted. Deodorants do not clean or sanitize, but merely cover up one odor with another. Clean rest rooms are important for a number of reasons:

1. Bacteria control to help eliminate cross infections to safeguard health.
2. Many times the custodial staff is judged on the appearance and cleanliness of the rest rooms.
3. Clean rest rooms encourage the public to help keep them that way.
4. Clean rest room fixtures greatly reduce the possibility of offensive odors (and complaints).
5. The most frequent lingering cause of odors in rest rooms is due to uric acid salts. Remove these salts through proper cleaning procedures and the odors are gone! ***Restrooms also require adequate ventilation.***

El trabajo de limpiar y desinfectar los baños no es difícil, si el trabajo se hecha de manera eficiente y diario como se debe ser. Diseños modernos generalmente hacen la limpieza más rápida y eficiente si se siguen los procedimientos adecuados. Recuerden que cuadros de aroma no son permitidos. Desodorantes no limpian o desinfectan simplemente cubren el olor. Baños limpios son importantes por varias razones:

1. Control de bacterias ayuda eliminar infecciones y ayuda con el bien estar de la salud.
2. Muchas veces los conserjes son juzgados por la apariencia y limpieza de los baños.
3. Baños limpios animan al público a ayudar a mantenerlos limpio.
4. Limpiar los accesorios de los baños reduce la posibilidad de olores ofensivos (y quejas).
5. La causa más frecuente de olores persistentes en los baños son por la sal de ácido úrico. ¡Si elimina esta sal por medio de los procedimientos apropiados los olores desaparecen! ***Los baños también requieren ventilación adecuada.***

Refilling Dispensers / Llenar Dispensadores

1. Check all dispensers daily to insure adequate supply.
 2. Refill all dispensers as required (including toilet paper dispensers).
 3. Interfold the bottom sheet with the remaining top sheet in the dispenser when adding paper towels.
 4. Check the working condition of the units.
 5. Close and lock dispenser.
 6. Spray the surfaces with germicidal/disinfectant solution and wipe dry with paper towel. At the same time check the soap valve to assure proper operating condition.
 7. Clean the surface of the dispenser as above.
 8. Fill all soap dispensers.
1. Inspeccione todos los dispensadores a diario para asegurar que están llenos.
 2. Llene todos los dispensadores como sea necesario (incluyendo dispensadores de papel higiénico).
 3. Doble la hoja inferior con la hoja superior que queda en el depósito cuando añade las toallas de papel.
 4. Inspeccione las condiciones de las unidades.
 5. Cierre con llave.
 6. Rocíe la área con solución germicida/desinfectante y seque con toalla de papel. Al mismo tiempo compruebe que la válvula del jabón esté funcionando.
 7. Limpie el área del dispensador como se menciona arriba.
 8. Llene todos dispensadores de jabón.

Cleaning Sinks and Wash Basins / Limpiando los Fregaderos y Lavabos

Several methods can be used to clean sinks with equal final results, however, the following is recommended:

1. Use spray bottle with germicidal/disinfectant solution and spray sink (inside and outside), faucets and adjacent wall areas.
2. Let sit a minute, and then scrub with paper towel, clean cloth, or brush. (Paper towel preferred.)
3. Use a small amount of fine cleanser if necessary.
4. Rinse as necessary and polish with clean cloth or paper towel.
5. Wipe walls adjacent to sinks to remove grime, spots, etc. as above.
6. Clean pipes underneath sinks daily as part of the procedure.
7. Do not use lime de-scaler on counter tops.

Varios métodos de limpieza pueden ser utilizados para limpiar lavabos con los mismos resultados, sin embargo, se recomienda lo siguiente:

1. Utilice la botella de spray con solución de germicida/desinfectante y roce fregaderos (interiores y exteriores), llaves y áreas adyacentes a la pared.
2. Deje reposar un minuto y luego frote con cepillo, trapo o toalla de papel. (toalla de papel preferido).
3. Utilice una pequeña cantidad de limpiador fino si es necesario.
4. Enjuague cuando sea necesario y pulir con trapo limpio o toalla de papel.
5. Limpie las paredes adyacentes a los lavabos para quitar la suciedad, manchas, etc. que se menciona anteriormente.
6. Limpie las pipas debajo de fregaderos/lavabos diariamente como parte del procedimiento.
7. No utilice descalificador de cal en los mostradores.

Mirrors / Espejos

Mirrors in rest rooms are easy to keep clean by spraying lightly with glass cleaner or germicidal/detergent solution and wiping dry and/or polishing with a clean, lint free cloth or paper towel. Never use an abrasive cleaner or acid or dirty cloth on mirror. These may mar or scratch surface. Avoid using excessive water as it may get into the frame backing and damage the silvering.

Espejos en los baños son fáciles de mantener limpios. Use un trapo e toalla de papel (que sea contra pelusa) roseado ligeramente con un limpiador de vidrio o detergente/ germicida. Nunca use un limpiador abrasivo o ácido o trapo sucio en los espejos. Esto podría echar a perder el área. Evite el uso excesivo de agua ya que puede entrar en el marco y dañar la orilla plateada del espejo.

Urinals and Toilet Bowls / Urinario y Taza del Baño

Wear rubber gloves at all times. This is for your personal protection.

To clean inside bowl:

1. Flush toilet and/or urinal.
2. Use hospital disinfectant from dispensing system-follow manufacturer's instructions.
3. Use cotton swab (poodle tail) and/or toilet brush and swab inside of bowl using solution.
4. Scrub as necessary-be sure to swab solution up and under the flush rim. Scrub thoroughly.
5. Flush toilet or urinal and rinse swab or brush in clean water before proceeding to next fixture.

Use guantes de hule en todo momento. Esto es para su protección personal.

Para limpiar el interior de la taza del baño:

1. Bajarle al baño y/o urinario.
2. Use desinfectante de hospital del dispensador y siga las instrucciones del fabricante.
3. Con una solución y escobilla de algodón (poodle tail) o cepillo de baño limpie el interior de la taza del baño.
4. Cepille según sea necesario-no olvide limpiar arriba y abajo del borde de la taza del baño.

5. Bájelo al baño o urinario y enjuague la escobilla o el cepillo en agua limpia antes de pasar al próximo accesorio.

To clean seat and outside of fixtures using sprayer:

1. Spray germicidal/disinfectant solution on toilet seat (both sides), and all of the outside surfaces of the fixtures (toilets and urinals).
2. Let stand a minute or so.
3. Wipe dry with paper towels starting with the top of the seat, then underside and finally the balance of the fixture down to the floor.

Note: This procedure is the most effective way to sanitize a fixture, because you are always using clean solution with no chance of cross-contamination. Also, plastic spray bottles or one (1) gallon pressure sprayers can be used.

Para limpiar el asiento y otros accesorios externos de la taza del baño usando un spray:

1. Rocíe solución germicida/desinfectante en el asiento de la taza del baño (ambos lados) y en todas las áreas accesorias externas (taza del baño y urinario).
2. Dejar reposar un minuto.
3. Seque con toalla de papel empezando con lo de arriba del asiento, luego la parte de abajo y finalmente el resto de los accesorios hasta el piso.

Nota: Este procedimiento es la forma más efectiva para desinfectar un accesorio, porque siempre está utilizando solución limpia sin posibilidad de contaminación cruzada. También, pueden utilizarse un spray de plástico o pulverizador de presión de uno 1 galón.

Bathroom Walls and Partitions / Paredes de Baños y Paredes de División

1. Spray or damp dust with a germicidal/detergent solution on surfaces such as ledges, partitions, dispensers, wainscoting, shelves, areas around urinals and toilets, and lower walls as necessary.
2. Use either sprayers or bucket with germicidal/detergent solution, paper towels, clean cloths or a brush.
3. Wipe dry, if necessary, with paper towels or clean cloth to prevent streaks and spotting.

Additional Notes: To discourage graffiti, always remove it right away. Test chemical or cleaner in an obscure area prior to use. In older buildings it may be necessary to paint the stalls frequently to maintain desired levels of appearance.

1. Rocíe o limpie con trapo húmedo usando una solución de detergente/germicida en áreas tal como alfeizares, paredes de división, tableros, repisas, áreas alrededor de los urinarios y tazas de baño y las paredes inferiores según sea necesario.
2. Utilice un spray o cubo con solución germicida/detergente, toalla de papel, trapo limpio e un cepillo.
3. Seque, si es necesario, con unas toallas de papel o un trapo limpio para evitar rayas y manchas.

Notas adicionales: Para evitar el grafiti, siempre quite de inmediato. Pruebe el químico o limpiador en un área oculta antes de utilizar. En los edificios más antiguos puede ser necesario pintar las paredes con frecuencia para mantener los niveles deseados de apariencia.

***Bathroom and Shower Floors: (Does not include wood floors)/
Pisos de Baños y Duchas (No se incluye los pisos de madera)***

The floors are made of a variety of materials. Some judgment is necessary as to the use of strong chemicals and excessive amounts of water. If the floor can be damaged by over-wetting, substitute with light damp mopping.

1. Mix mopping solution per manufacturer's instructions.
2. Use clean, wet mop and wet down the floor thoroughly with the solution (damp mop if the floor would be damaged as above).
3. Let stand a few moments for the chemicals to work.
4. Agitate the solution with your mop as needed.
5. Pick up soiled solution with mop, floor squeegee, and pick-up pan or floor drain, or use wet-vac for pick up. Clean all corners and edges. (Scrape if necessary.)
6. Return all receptacles to proper position.

Note: Do not rinse floor as we want to take full advantage of the residual benefits of the germicide. Before leaving the rest room, take a quick visual check of the area and see if it smells clean and looks clean! Be proud of doing the job well.

Los pisos están hechos de una variedad de materiales. Una decisión es necesaria para decidir cuándo usar productos de químicos agresivos y cantidades excesivas de agua. Si el suelo puede ser dañado por cantidades agresivas de agua, sustituir con trapeador húmedo.

1. Mezcle solución según las instrucciones del fabricante.
2. Use un trapeador limpio, húmedo y moje el piso con la solución.
3. Deje reposar los químicos funcionen.
4. Agite la solución con el trapeador cuando sea necesario.
5. Recoja la solución sucia con trapeador, enjugador de goma y recogedor o drenaje en el piso, o utilice una aspiradora de líquidos para limpiar. Limpie todas las esquinas y bordes. (frotar si es necesario).
6. Devolver todos los recipientes en su posición correcta.

Nota: No enjuague el piso porque queremos aprovechar al máximo los beneficios que quedan de la germicida. ¡Antes de salir del baño, eche un vistazo para chequear si el área si se ve limpio y huele limpio! Este orgulloso de hacer un buen trabajo.

Bodily Fluid Cleanup / Limpieza de Líquidos Físicos

Clean up bodily fluids as soon as possible and always use gloves. Follow the instructions below:

1. If on carpeting only, use absorbent granules, sweep, then extract with disinfectant and dump waste directly into basin.
2. Clean off furniture.
3. Clean all equipment and store properly.

Limpie líquidos físicos tan pronto como sea posible y siempre utilice guantes. Siga las siguientes instrucciones:

1. Si solamente está en la alfombra, utilice gránulos absorbentes, barra, luego extraiga con desinfectante y arroje directamente en el lavabo
2. Limpie muebles.
3. Limpie y guarde adecuadamente todo el equipo.

Day Custodian Responsibilities – Daily / Responsabilidades del Conserje del Día - Diario

1. Open the building each day.
 2. Check facility to ensure heating or cooling systems are functioning properly.
 3. Inspect the building exterior for possible unauthorized entrance and/or vandalism.
 4. Dust mop halls and clean entrance mats throughout the day.
 5. Pick up paper and other debris from inside building, parking areas, and school grounds.
 6. Sweep entrance ways.
 7. Keep mechanical and electrical rooms clean.
 8. Clean up after sick students.
 9. Assist in setting up furniture for special events.
 10. Assist in receiving deliveries of storeroom materials.
 11. Perform duties in cafeteria as directed.
 12. Take care of emergencies and any work as directed by the Principal.
 13. Clean and restock restrooms throughout the day.
 14. Clean entrance glass.
 15. Report maintenance problems.
1. Abra el edificio cada día.
 2. Inspeccione los sistemas de calefacción o refrigeración están funcionando correctamente.
 3. Inspeccione el exterior del edificio para posibles entradas no autorizadas o vandalismo.
 4. Trapee pasillos con trapeador de polvo y limpie tapete de entrada durante todo el día.
 5. Recoja papeles y basura en el interior del edificio, del estacionamiento y de las instalaciones de la escuela.
 6. Barra las de entradas.
 7. Mantenga los cuartos mecánicos y eléctricos limpios.
 8. Limpie después que se enferme un estudiante.
 9. Ayude a mover muebles para eventos especiales.
 10. Ayude a recibir de las entregas de materiales del almacén.
 11. Cumpla con los deberes de la cafetería como se le indique.
 12. Atienda emergencias y cualquier trabajo que le dirija el/la principal.
 13. Limpie y surta los baños durante todo el día.
 14. Limpie el vidrio de la entrada.

15. Reporte problemas de mantenimiento.

DISTRICT PRESCRIBED CLEANERS / LIMPIADORES APROBADAS POR EL DISTRITO

Following is a list of cleaners and solvents approved for use by the school district. Ensure that product is used for its intended purpose. Using a cleaner or solvent for something other than its original intent could provide for a hazardous condition and possible risk to human health.

1. Additional Precautions: Vinegar is a mild acid and has little cleaning value. As a result, it is not to be used as a cleaner or mixed with a cleaning solution.
2. Extremely hazardous fumes can be created when ammonia is mixed with Clorox bleach. **CLOROX Bleach should not be used in schools as a cleaning agent.**

La siguiente lista es de productos de limpieza y solventes aprobados para su uso por el distrito escolar. Asegúrese de que el producto se utilice para su propósito. Utilizando un limpiador o solvente para algo que no sea su intención original podría prestarse para una situación peligrosa y posiblemente un riesgo para la salud humana.

1. Precauciones Adicionales: El vinagre es un ácido leve y tiene poco valor de limpieza. Como resultado, no debe ser utilizado como un limpiador o mezclado con solución de limpieza.
2. Vapores extremadamente peligrosos pueden ser creados cuando combina amoníaco con blanqueador Clorox. **Blanqueador CLOROX no debe ser utilizado en las escuelas como una fuente de limpieza.**

All Purpose Cleaner - Limpiador Múltiple Usos

- **Use:** Marauder (not on floors)
- **Method:** Daily use on most surfaces such as countertops, desktops, floors, walls, etc.
- **Use:** Marauder (no para el pisos)
- **Método:** Uso diario en la mayoría de las superficies tal como mostradores, escritorios, pisos, paredes, etc.

Graffiti Remover - Removedor de Grafiti

- **Use:** Radiance
- **Method:** Follow manufacturer's instructions.

Uso de Eliminador de grafiti:

- **Use:** Radiance
- **Método:** Siga las instrucciones del fabricante.

Glass Cleaner – Limpiador de Vidrio

- **Use:** Marauder
- **Method:** Daily use on glass and other surfaces. Cleans grease, grime, soap film, finger marks and smoke. Dispense concentrated amount of solution from dispensing system, proceed with cleaning. No rinsing required, just wipe clean.
- **Use:** Marauder
- **Método:** Uso diario en vidrio y otras áreas. Limpia grasa, mugre, jabón, marcas de dedos y humo. Prepare una cantidad concentrada de solución del sistema de distribución, proceda con limpiar. No se requiere enjuagar, simplemente limpie.

Disinfectant – Desinfectante

- **Use:** Quat 256

- **Method:** Daily use, a broad spectrum hospital grade disinfectant for use in bathrooms, showers, nurses quarters, desktops and floors. Dispense concentrated amount of solution from dispensing system, proceed with cleaning. No rinsing.
- **Use:** Quat 256
- **Método:** Uso diario, un desinfectante de grado de hospital de amplio espectro para uso en baños, duchas, cuartos de enfermeras, escritorios y pisos. Prepare una cantidad concentrada de solución del sistema de distribución, proceda con limpiar. No enjuague.

Absorbing Deodorant – Desodorante Absorbente

- **Use:** Aeron Vomit Control
- **Method:** As needed for vomit, garbage, wet ashes, urine, feces, etc. Apply on damp or wet surface.
- **Use:** Aeron Vomit Control
- **Método:** Según sea necesario para el vómito, basura, cenizas húmedas, orina, heces, etc. Aplique en lugares húmedos o mojados.

Scale and Lime Remover – Eliminador de Cal y Sarro

- **Method:** Follow manufacturer’s instructions. For initial de-liming of dishwashing machines, steam tables and all areas that have lime build-up.
- **Método:** Siga las instrucciones del fabricante. Para eliminar el cal del lavaplatos, mesas de vapor y de todas las áreas que tienen acumulación de cal.

Mold/Mildew Inhibitor – Inhibidor de Moho

- **Method:** Follow manufacturer’s instructions. As needed. Disinfectant Solution is EPA-registered to clean, disinfect and deodorize.
- **Método:** Siga las instrucciones del fabricante. Según sea necesario. Solución Desinfectante es registrado por la EPA para limpiar, desinfectar y desodorizar.

FLOORS / PISOS

- **WOOD:** Follow manufacturer’s instructions.
- **TILE/SHEET VINYL:** Follow manufacturer’s instructions. Three to five coats depending on traffic.
- **CARPET:** Follow manufacturer’s instructions.
- **RUBBER:** Follow manufacturer’s instructions.
- **MADERA:** Siga las instrucciones del fabricante.
- **AZULEJO/HOJA DE VINILO:** Siga las instrucciones del fabricante. Tres a cinco capas dependiendo del tráfico.
- **ALFOMBRA:** Siga las instrucciones del fabricante.
- **GOMA:** Siga las instrucciones del fabricante.

TABLES / MESAS

Use disinfectant and follow directions when cleaning tables and desks. This is a task with high priority.

Use desinfectante y siga las instrucciones de como limpiar mesas y escritorios. Este es un quehacer diario con alta prioridad.

STANDARDS FOR CLEAN CLASSROOMS – NIVELES PARA SALONES LIMPIOS

1. ***EXCEPTIONAL - EXCEPCIONAL***

- floor coverings and bright and clean
- revestimientos de piso brillante y limpio
- litter containers clean with little waste
- los recipientes limpios con poca basura
- chalkboards and trays only showing day's use
- pizarrones y bandejas mostrando sólo el uso del día
- no dust on vertical surfaces
- que no haya polvo en superficies verticales
- furniture clean and orderly
- muebles limpios y en orden
- glass clean and sparkling
- vidrios limpios y relucientes
- GENERAL IMPRESSION IS ONE OF ORDERLY SPOTLESSNESS
- IMPRESIÓN GENERAL ES QUE TODO ESTE EN ORDEN IMPECABLE

2. ***EXCEEDS STANDARD – SUPERA NIVELES***

- floor coverings clean
- revestimiento de piso limpio
- litter containers clean with little waste
- los recipientes limpios con poca basura
- chalkboards and trays only showing day's use
- pizarrones y bandejas mostrando sólo el uso del día
- little dust accumulation
- acumulación de poco polvo
- furniture orderly
- muebles en orden
- glass clean and sparkling
- vidrios limpios y relucientes
- GENERAL IMPRESSION IS ONE OF ORDINARY TIDINESS
- IMPRESIÓN GENERAL ES QUE TODO ESTE EN ORDEN

3. ***MEETS STANDARDS – CUMPLE CON NIVELES***

- floor coverings clean
- revestimiento de piso limpio
- litter containers have little waste
- los recipientes con poca basura
- chalkboards and trays only showing day's use
- pizarrones y bandejas mostrando sólo el uso del día
- some dust accumulation on others surfaces
- alguna acumulación de polvo en otros superficies
- furniture orderly
- muebles en orden
- glass clean and sparkling
- vidrios limpios y relucientes
- GENERAL IMPRESSION IS ONE OF CASUAL INATTENTION
- IMPRESIÓN GENERAL ES FALTA DE ATENCION CASUAL

4. ***MARGINAL – MARGINAL***

- floor coverings dull
- revestimiento de piso pálido
- litter containers often full or overflowing
- los recipientes están a menudo llenos o rebosantes
- chalkboards and trays will be dusty and streaked
- pizarrones tiene rayas y bandejas tienen polvo
- dust accumulation will be evident
- acumulación de polvo es evidente
- furniture will be in disarray
- muebles están en desorden
- glass will show some streaks and hand prints
- vidrio mostrará algunas rayas y huellas de manos
- GENERAL IMPRESSION IS ONE OF MODERATE DINGINESS
- IMPRESIÓN GENERAL ES UNA DE SUCIEDAD MODERADA

5. ***UNACCEPTABLE – INACEPTABLE***

- floor coverings will be dull and dusty showing spots and marks
- los revestimientos del piso están pálidos y muestran manchas y marcas
- litter containers will be full to overflowing
- los recipientes están a llenos hasta rebosantes
- chalkboards and trays will be dusty and streaked dust and dust balls will be evident
- pizarrones y bandejas están sucias, con rayas de polvo y bolas de polvo son evidente
- furniture will be dusty, marked and in disarray
- muebles estarán sucios con marcas y en desorden
- glass will be dirty and hand printed
- vidrios estarán sucios y tendrán huellas de manos
- GENERAL IMPRESSION IS ONE OF UNKEMPT NEGLECT
- IMPRESIÓN GENERAL ES UNA DE NEGLIGENCIA Y DESCUIDO

Duncanville ISD Custodial Guidelines										
Activity	Area	Daily	Every Other Day	Weekly	Monthly	Twice a Month	Annually	Semi Annual	As Needed	Notes
Empty Trash Receptacles	Classroom	x								
Empty Trash Receptacles	Hall	x								
Empty Trash Receptacles	Outdoor								x	Day Crew
Cleaning White Boards	Classroom			x						
Clean walls	Classroom						x		x	
Clean Walls	Restrooms						x		x	
Vacuum Floor mats	Hall	x								
Buff Hall Floors	Hall			x						
Clean Entry Glass	Hall		x						x	Day Crew
Mop and Damp Mop	Classroom		x							Pre K & K Daily, Breakfast in the classroom
Mop and Damp Mop	Offices			x						Mostly Carpet
Mop and Damp Mop	Restrooms	x								
Clean Water Fountains	Hall	x								
Dust Furniture	Library			x						
Dust Furniture	Offices			x						
Spot Clean Carpet	Classroom								x	
Clean elementary student desk tops	Classroom			x						Per Lead or Campus Need
Clean secondary student desk tops	Classroom					x				Per Lead or Campus Need
Duncanville ISD Custodial Guidelines										
Activity	Area	Daily	Every Other Day	Weekly	Monthly	Twice a Month	Annually	Semi Annual	As Needed	Notes
Clean vents	All							x	x	

Wipe down/disinfect fixtures	Restrooms	x								
Fold and discard boxes	All								x	Day Crew
Pour water down floor drains	All								x	Day Crew
Keep equipment in good order	All	x								
Remove gum from floors	All	x								
Remove gum from entrances	Outdoor	x								
Sweep entrances	Outdoor	x								Use blowers when possible
Remove graffiti	All								x	
Clean secondary science lab tables	Classroom			x						
Clean windows	Outdoor			x						
Clean secondary gym floors with riding machine	Gyms	x								
Clean bleachers	Gyms			x					x	
Clean doors/hardware	Entrances		x							
Report maintenance problems	All	x								
Sweep stairs		x								
Dust window ledges/board trays	Classroom			x						
Shampoo Furniture	Offices								x	Day Crew
Clean light fixtures/ceilings	All						x		x	
Mop and Damp Mop	Stage			x						
Clean seating	Cafeteria	x								
Clean underside of cafeteria tables	Cafeteria						x		x	
Clean seating backs/cushions	PAC							x	x	
Clean vomit/urine/blood, etc.									x	
Scrub floor with riding machine	Halls			x						
Dust computers/furnishings	Classroom			x						
Clean underneath bleachers	Gyms			x					x	
Dust trophies/inside display cases	All					x				Day Crew
Stock paper in dispensers	Restrooms	x								
Stock paper in dispensers	Teacher workrooms	x								

Duncanville ISD Custodial Guidelines

Activity	Area	Daily	Every Other Day	Weekly	Monthly	Twice a Month	Annually	Semi Annual	As Needed	Notes
Clean walls	Commons				x				x	
Clean walls	Halls				x				x	
Wax (and top scrub/recoat)	Commons						x			
Wax (")	Front entrance							x		

Wax (")	Halls						x			
Clean undersides of desks/tables	Classrooms						x			
Clean Blinds	Classroom							x	x	
Clean Blinds	Hall					x				Day Crew
Emptying Pencil Sharpeners				x					x	Student help
Stacking Student Chairs	Classroom	x								Student help
Cleaning Secondary Students Desk Tops				x						
Cleaning Elementary Students Desk Tops										
Securing Doors and Gates		x								
Vacuuming Elementary Gym Carpet		x								
Dust High Areas								x		